





Critique de la séparation, Guy Debord

## Con y contra el cine. En torno a Mayo del 68

Fotogramas que captan, en la urgencia del tiempo real, el acontecimiento. Pero sobre todo fotogramas atravesados por las propias interrogaciones, búsquedas y rechazos que se manifestaron en él. Situar un conjunto de prácticas cinematográficas “en torno a Mayo del 68” no es simplemente una referencia cronológica. Señala más bien al hecho de que un conjunto de películas y propuestas comparten, en su sentido más intenso, algunas de las preguntas radicales surgidas entonces.

La memoria es un espacio de lucha: el recuerdo no es algo que el poder pueda dejar sin gobernar, sobre todo el recuerdo de un momento que cambió el curso de tantas vidas y la realidad misma. En mayo de 2008 se cumplirán 40 años de la mayor huelga general de la historia de Francia y la única insurrección generalizada que experimentó una sociedad capitalista avanzada en la segunda mitad del siglo XX. La “memoria reactiva” (política, mediática, cultural) reduce el significado de Mayo a una algarada estudiantil, a un conflicto generacional, a una cuestión de hormonas, a una aceleración brusca de la modernidad (explosión del individualismo hedonista, liberación de las costumbres), etcétera. Su objetivo es despolitizar el presente. Por el contrario, nuestro acercamiento al 68 confiere centralidad a su crítica radical de la representación, así como a la creación colectiva de otras formas de expresión, vínculo, vida. Apuesta por traer al presente un recuerdo intempestivo y conflictivo: la búsqueda de espacios de lo político fuera, al margen y contra lo político instituido.

Esa búsqueda de nuevos espacios y modos de hacer no discurreó únicamente sobre el terreno organizativo de las luchas: Comités de Acción, ocupación de fábricas, toma de la calle, autoorganización difusa... La insurrección de Mayo afectó con igual intensidad a las prácticas cinematográficas, quizá en mayor medida que a cualquier otra forma o lenguaje. Así, este ciclo de sesiones cinematográficas, que se proyectará a lo largo de mayo-junio en Sevilla, Barcelona y Madrid, presenta una serie de películas, realizadas principalmente a finales de la década de 1960, que asumen los mismos problemas de Mayo: ¿cómo puede expresarse un movimiento que rechaza “la indignidad de hablar por otros” en todos los planos, no sólo mediático, político o sindical, sino también cultural, artístico o intelectual? ¿Qué vuelve política a una imagen? ¿Qué hace militante al cine militante?

El título del ciclo, *Con y contra el cine*, procedente de un texto aparecido en el nº 1 de la revista *Internationale situationniste*, es el epígrafe más adecuado para plantear la doble dirección que surge de tales interrogantes y que tensa estas experiencias:

-*Contra*, porque suponen un pleno cuestionamiento de las formas, modelos y narrativas cinematográficas hegemónicas, de ahí el movimiento de oposición, la crítica hacia unos modelos imperantes.

-*Con*, puesto que simultáneamente constituyen una afirmación y una ampliación de las posibilidades del medio para registrar, comunicar, interrogar, acompañar y potenciar los indicios de transformación social, las nuevas formas de politización, la búsqueda de autonomía.

Desde *Loin du Vietnam*, filmada por un colectivo de cineastas en 1967, entre los que se encontraban Chris Marker, Alain Resnais, Joris Ivens o Jean-Luc Godard, para protestar contra la intervención militar estadounidense en Vietnam –una guerra cuya denuncia fue precisamente una de las semillas de Mayo– hasta la experiencia de los grupos Medvedkin, dedicados a la producción y realización de películas militantes por parte de los propios obreros, es decir, de aquellos que en principio siempre han estado excluidos de la representación; desde los *cinétracts* –literalmente panfletos cinematográficos, brevísimos cortometrajes anónimos, cuyo cometido último era una participación política directa en el movimiento– hasta las películas de Guy Debord, el presente ciclo se halla recorrido por líneas de experimentación y creación radicales.

Esas líneas son plurales y comprenden la interrogación sobre los mecanismos, el estatuto y los fundamentos de la imagen: la interrupción de las formas de transmisión y percepción codificadas, como en las películas de Maurice Lemaitre o Pierre Clémenti; la ruptura de barreras sociales entre sujetos y mundos que la sociedad instituida separa cuidadosamente (obreros, estudiantes, cineastas, intelectuales), tal y como se produjo en la formación de los grupos Medvedkin; la práctica de ensayos de autoría y creación colectivas, como en el caso de los grupos ARC y Dziga Vertov, o incluso de políticas del anonimato; el establecimiento de circuitos de realización y distribución alternativos como los planteados por los Estados Generales del Cine; la indagación en el seno de las formas cinematográficas, que se extiende desde el encuentro entre banda sonora, texto e imagen, que se contestan o contraponen, erosionando así su valor de evidencia, hasta el uso de inéditos procedimientos de montaje, pasando por la utilización de imágenes ajenas o rodadas por otros, sometidas a un ejercicio de crítica o *désvio*, procedimientos extremados en *La société du spectacle* o en *Un film comme les autres*...

En nuestra selección hemos evitado las películas de ficción sobre Mayo, las realizadas en fechas cercanas al propio momento, pero también aquellas producciones posteriores que lo han elegido como escenario donde situar sus argumentos, un escenario invariablemente reducido a los iconos de barricadas, pintadas y manifestaciones estudiantiles que se han conformado como casi exclusivos del movimiento. Asimismo queremos eludir la ingente cantidad de material audiovisual, televisivo o cinematográfico, dominado por las convenciones documentales, que se ha generado al hilo de las sucesivas conmemoraciones.

El cine en torno a Mayo del 68 es político no sólo porque documente, sea altavoz o denuncia de situaciones de opresión o lucha, sino porque la factura, realización y circulación de las películas cuestionan constructivamente identidades, funciones y categorías sociales nitidamente establecidas. Pero además ningún otro medio parece aferrar tan vividamente la atmósfera de Mayo en el Barrio Latino, los debates públicos y la reapropiación de las calles, como lo hacen las imágenes de *Grands soirs et petits matins* de William Klein, o la dureza del combate obrero y militante contra la vuelta al trabajo como *Oser lutter, oser vaincre* de Jean-Pierre Thorn, pero también su derrota, como *La reprise du travail aux usines Wonder*. Imágenes que desmienten el blanqueo actual del recuerdo de Mayo –expurgado de violencia, de conflicto y de política– y que funcionan como vibrantes trazas del acontecimiento. Sin duda ello es debido a que estos fotogramas no pretendieron simplemente registrar lo que ocurría, sino también participar activa y creativamente, no quedarse aislados de lo social, sino confundirse con los hechos.

¿Cómo no va a tener hoy una presencia disruptiva el sentido profundo del 68, cuando una formidable ingeniería empresarial, mediática y política define nuestra actualidad, coloniza nuestra atención, dirige nuestra percepción, nos impone y expropia a la vez la palabra y la imagen? ¿Cómo no van a interpelar estas películas al presente, cuando resuenan con un sinfín de búsquedas contemporáneas de nuevos modos de autorrepresentación, más allá de toda mediación instrumentalizadora?

Sí, como proclamaba uno de los textos redactados por los Estados Generales del Cine durante la insurrección de Mayo, *el cine se rebela*.

David Cortés y Amador Fernández-Savater



Cinétracts, anónimos



La Révolution n'est qu'un début. Continuons le combat, Pierre Clémenti



Le Droit à la parole, Michel Andrieu y Jacques Kébadian/Grupo ARC



La reprise du travail aux usines Wonder, Jacques Willemont

### Programa 1

***Grands soirs et petits matins*** (1978), William Klein, b/n, 98’ Diez años después de que, a instancias de los Estados Generales del Cine, hubiera rodado con la cámara al hombro los sucesos más relevantes que tuvieron lugar durante Mayo del 68 en el Barrio Latino de París, el fotógrafo y cineasta William Klein monta con el metraje original un documental que capta con extraordinaria intensidad la atmósfera de las manifestaciones, reuniones y debates públicos.

### Programa 2

***Sur le passage de quelques personnes à travers une assez courte unité de temps*** (1959), Guy Debord, b/n, 20’

No deja de resultar paradójica la labor cinematográfica de una figura cuyo legado está atravesado precisamente por la decidida denuncia de la colonización de lo real por el espectáculo. Guy Debord presenta en *Sur le passage*... algunos planteamientos esenciales de la teoría y la práctica situationistas: la construcción de situaciones, la deriva urbana, la exigencia de transformación de la vida cotidiana...

***Critique de la séparation*** (1961), Guy Debord, b/n, 20’ “Es una película que se interrumpe, pero no se acaba. Todas las conclusiones están todavía por sacar, todos los cálculos por rehacer”: la voz en *off* enuncia el cuestionamiento constante de las convenciones cinematográficas que Debord lleva a cabo a través del encuentro conflictivo de banda de sonido, texto e imagen, señalando así la falsa totalidad de una sociedad que se apoya sobre la separación y especialización permanentes.

### Programa 3

***Loin du Vietnam*** (1967), película colectiva (Jean-Luc Godard, Joris Ivens, William Klein, Claude Lélouch, Chris Marker, Alain Resnais, Agnès Varda, entre otros), color, 110’

La unión de un conjunto de realizadores para, en sus propias palabras, “afirmar, mediante el ejercicio de su profesión, la solidaridad con el pueblo vietnamita en lucha frente a la agresión estadounidense”, se convierte en un modelo de práctica colectiva que habrá de revelarse esencial para las propuestas cinematográficas y militantes que, apenas unos meses después, surgen en el acontecimiento de Mayo.

### Programa 4

***À bientôt, j'espère*** (1967), Chris Marker y Mario Marret, b/n, 43’

“Camaradas, vuestro peor enemigo es el silencio!”. Así se dirige Marret a los obreros el día de su llegada a la planta textil de Rhodiaceta en Besançon, donde se está desarrollando una huelga que en muchos aspectos anticipa los sucesos de Mayo del 68. El documental se propone romper ese silencio al recoger las reflexiones de los obreros sobre sus condiciones de vida y trabajo, así como sus métodos de lucha.

***La Charnière*** (1968), Grupo Medvedkin de Besançon, b/n, 12’

Sin imagen, *La Charnière* es una pura banda sonora que registra la discusión entre cineastas y obreros que tuvo lugar tras el estreno de *À bientôt, j'espère*. Ese debate daría lugar a la experiencia colectiva de los Grupos Medvedkin, dedicados a la producción y realización de películas militantes por parte de los propios obreros.

***Classe de lutte*** (1968), Grupo Medvedkin de Besançon, b/n, 40’

Primera de las películas realizadas por los Grupos Medvedkin, llamados así en homenaje al cineasta soviético Alexander Medvedkin, que en la década de 1930 había llevado a cabo el proyecto del “cine-tren”. *Classe de lutte* es, en buena medida, el retrato de Suzanne Zédet, militante de la CGT, y supone el paso definitivo de una “película militante sobre la condición obrera a una película obrera militante”.

### Programa 5

***Cinétracts*** (1968), anónimos, b/n, 69’ Breves cortometrajes, de dos a cinco minutos de duración, filmados bajo una política de anonimato por una serie de directores profesionales –entre los que se encontraban Godard, Marker y Resnais– y de cineastas *amateurs* que fueron el equivalente exacto, en términos cinematográficos, de los célebres carteles y grafitis de Mayo: factura y recursos sencillos e impacto visual para una labor de contrainformación.

### Programa 6

***La Révolution n'est qu'un début. Continuons le combat*** (1968), Pierre Clémenti, color, 23’

Filtros de color, superposiciones y efectos borrosos son algunos de los recursos que Clémenti, influenciado tanto por *la Factory* de Andy Warhol como por la estética psicodélica, utilizó en una película experimental que combina imágenes de las manifestaciones y enfrentamientos policiales en las calles de París con escenas de su propio ámbito personal y del grupo de rock Les Fabuleux Loukoums.

***Le Soulèvement de la jeunesse en Mai 68*** (1968), Maurice Lemaitre, color y b/n, 28’

Maurice Lemaitre, uno de los principales protagonistas del movimiento letrista, se impuso el desafío de vincular “estética” y “política” para generar una película creadora –y, por tanto, en ruptura– sobre un acontecimiento igualmente creador y disruptivo como fue el propio Mayo: imágenes heteroclitas se yuxtaponen con distintos análisis sobre Mayo, canciones letristas y un monólogo interior del realizador.

### Programa 7

***Oser lutter, oser vaincre*** (1968), Jean-Pierre Thorn, b/n, 89’ La huelga en la fábrica Renault de Flins fue especialmente relevante por el empeño de los obreros en no volver al trabajo a toque de silbato de la patronal, el gobierno y los representantes sindicales. La película propone un objetivo clarificador y militante: ayudar a comprender cómo la lucha de clases no sólo enfrenta a los trabajadores con un enemigo exterior, sino también interior: la traición sindical. La sesión contará con la asistencia del director Jean-Pierre Thorn.

### Programa 8

***Le Droit à la parole*** (1968), Michel Andrieu y Jacques Kébadian/Grupo ARC, b/n, 52’

Mayo del 68 fue una formidable “toma de palabra” que pulverizó en pocos días los mecanismos que someten a las poblaciones al silencio, al control, a la separación. La película registra algunas de las manifestaciones de ese proceso: la calle como lugar de diálogo, los muros como espacio de expresión, las tentativas de superación de las divisiones sociales cotidianas...

***CA 13, comité d'action du 13 ème arrondissement de Paris*** (1968), Grupo ARC, b/n, 40’

Los Comités de Acción estudiantines-trabajadores supusieron tal vez la creación organizativa esencial de Mayo. Articulados por distritos, sostenían cotidianamente la insurrección: apoyo material a los huelguistas, difusión de información, lugar de encuentro... Este cortometraje capta la actividad de uno de ellos, legando el testimonio de una de las experiencias de mayor libertad del momento y más desconocidas hoy en día.

### Programa 9

***Un film comme les autres*** (1968), Jean-Luc Godard/Grupo Dziga Vertov, color y b/n, 100’

Dos obreros de la fábrica Renault de Flins y tres estudiantes de Nanterre discuten las cuestiones abiertas tras la revuelta de Mayo: la continuidad del movimiento, su organización, la cuestión del poder, el vínculo político más allá de las categorías sociales... Escenas de Mayo, filmadas por ARC, y textos revolucionarios, entre ellos de Debord, se entrecruzan y superponen con el diálogo del grupo en un complejo y singular dispositivo.

### Programa 10

Serie ***Nouvelle société n° 5-7*** (1969), Grupo Medvedkin de Besançon, b/n, 30’

Titulados genéricamente en irónica alusión a la “nueva sociedad” prometida por el primer ministro francés de la época, esta serie de tres cortometrajes plantea distintos conflictos en fábricas francesas: el trabajo a destajo en la cadena de producción, la fuerte presión de los patronos, los terribles accidentes laborales, las truncadas vidas familiares y afectivas de los trabajadores...

***Rhodia 4x8*** (1969), Grupo Medvedkin de Besançon, b/n, 4’

Una canción de la cantautora francesa Colette Magny acompaña a escenas que muestran los extenuantes y repetitivos ritmos del trabajo en el interior de la fábrica de Rhodiaceta.

***Sochaux, 11 juin 68*** (1970), Grupo Medvedkin de Sochaux, b/n, 19’

El propio título ya señala el carácter conmemorativo de un cortometraje que quiere recordar uno de los más brutales episodios de represión gubernamental de Mayo del 68, silenciado en todos los relatos que se refieren a una insurrección sin violencia ni víctimas. Tras 22 días de huelga en la fábrica Peugeot de Sochaux, la intervención de la policía antidisturbios origina dos muertos y 150 heridos.

***Lettre à mon ami Poi Bébe*** (1970), Michel Desrois/Grupo Medvedkin de Besançon, color, 17’ Un plano-secuencia, dentro de un automóvil, estructura este original cortometraje, en el que la permanente visión de la carretera es paralela al diálogo de los ocupantes que reflexionan sobre los acontecimientos ocurridos en Francia dos años antes.

### Programa 11

***La société du spectacle*** (1973), Guy Debord, b/n, 88’ Constituida exclusivamente por imágenes de los *mass media* –publicidad, noticias, películas comerciales o cómics– que se ven confrontadas con las tesis procedentes de la homónima obra teórica de Debord, *La société du spectacle* lleva al límite el procedimiento del *désvio*, mediante el cual elementos procedentes de la sociedad capitalista son descontextualizados y situados en una orientación revolucionaria.

### Programa 12

***La reprise du travail aux usines Wonder*** (1968), b/n, Jacques Willemont, 11’

Un grupo de trabajadores frente a la fábrica de pilas Wonder. Una mujer grita que no piensa volver a trabajar, que la huelga ha sido traicionada y que el movimiento debe continuar sin regresar a la rutina de la sumisión. Representantes de la dirección, de los sindicatos y de gruposuculos tratan de calmar su rabia: “Ha sido una victoria ¿acaso no lo entiendes?”.

***Reprise*** (1996), Hervé Le Roux, color, 180’

En 1995, el director Hervé Le Roux realizó una “secuela” del pequeño documental filmado casi treinta años antes a la puerta de la fábrica Wonder. Con el pretexto de localizar a la mujer que protagonizaba aquellas imágenes de rebeldía, encuentra y entrevista a los demás participantes de la escena (los sindicalistas, los compañeros de la mujer...), componiendo así una reflexión coral sobre la situación de las clases populares en los años 90.

### Mesa redonda

Ponentes

**Michel Andrieu**
Nació en Marsella y rodó su primer cortometraje en 1964: *A l'ombre des jours*. Durante Mayo del 68 participa en el grupo ARC (Atelier de Investigaciones Cinematográficas) y trata de arrancar a la inmediatez del acontecimiento algunas imágenes de su realidad cotidiana, anónima y colectiva: *Ce n'est qu'un début*, *Le Droit à la parole*, *Nantes Sud-Aviation*. En 1979 realiza su primer largometraje: *Bastien, Bastienne*. Desde entonces ha realizado documentales, películas para televisión, *thrillers*, películas científicas, comedias, retratos de escritores o artistas. Junto al Collectif des cineastes pour les sans-papiers [Colectivo de cineastas en apoyo a los sin-papeles], realiza en 2007 el cortometraje *Laissez-les grandir icil*, –ver en www.educationsansfrontieres.org/spip.php?article4631– que denunciaba la política del gobierno francés sobre la inmigración y daba la palabra a los hijos de los inmigrantes amenazados de expulsión.

**Jean-Pierre Thorn**
Nació en 1947 y realizó su primer cortometraje en 1965. *Oser lutter, oser vaincre*, rodada en la fábrica ocupada de Flins durante mayo-junio de 1968 en el contexto de producciones de los Estados Generales del Cine fue su primer largometraje. En 1969 abandona el cine y se

<span> </span>	Moderadores
<b>David Cortés Santamarta</b> <p>Profesor de Historia y Teoría del Arte en la Escuela Superior de Arte y Arquitectura de la Universidad Europea de Madrid.</p>	<b>Amador Fernández-Savater</b> <p>Codirector de la revista <i>Archipiélago</i> y de la editorial Acuarela.</p>



Un film comme les autres, Jean-Luc Godard/Grupo Dziga Vertov

<b>28 mayo-20 junio</b> <p>Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía <b>Salón de actos Edificio Sabatini. Acceso por calle Santa Isabel, 52</b> <b>Entrada gratuita. Aforo: 140 localidades</b> <b>www.museoreinasofia.es</b></p>			
---	--	--	--

miércoles 28 mayo 19,30 h	jueves 29 mayo 19,30 h	viernes 30 mayo 19,30 h
Presentación a cargo de David Cortés y Amador Fernández-Savater. Programa 1 (98 min)	Programa 2 (40 min)	Programa 3 (110 min)

miércoles 4 junio 19,30 h	jueves 5 junio 19,30 h	viernes 6 junio 19,30 h
Programa 4 (95 min)	Programa 5 (69 min)	Programa 6 (51 min)

miércoles 11 junio 19,30 h	jueves 12 junio 19,30 h	viernes 13 junio 19,30 h
Programa 7 (89 min) <p>Con la asistencia del director Jean-Pierre Thorn</p>	Programa 8 (92 min) <p>Mesa Redonda: Michel Andrieu, Jean-Pierre Thorn, David Cortés Santamarta y Amador Fernández-Savater</p>	Programa 9 (100 min)

miércoles 18 junio 19,30 h	jueves 19 junio 19,30 h	viernes 20 junio 19,30 h
Programa 10 (70 min)	Programa 11 (88 min)	Programa 12 (191 min)

<b>Proyecciones en DVD, v.o. subtituladas en castellano</b>			
El ciclo <i>Con y contra el cine. En torno a Mayo del 68</i> , comisariado por David Cortés y Amador Fernández-Savater, forma parte del proyecto <i>Mayo del 68: el comienzo de una época</i> , organizado por la Universidad Internacional de Andalucía-UNIA artepensamiento en coproducción con la Fundació Antoni Tapies, Barcelona y la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, adscrita al Ministerio de Cultura.			
<i>Con y contra el cine. En torno a Mayo del 68</i> se proyecta: Del 6 al 21 de mayo de 2008 en Sevilla, Salón de actos de Las Reales Alarazanas. Del 14 al 29 de mayo de 2008 en Barcelona, Auditorio del Instituto Francés de Barcelona. Del 28 de mayo al 20 de junio de 2008 en Madrid, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Más información: www.unia.es/artepensamiento: www.fundaciontapies.org: www.secc.es y www.museoreinasofia.es			

Organiza	Coproducen				
<b>un</b> <p><b>i</b> <p>Universidad Internacional de Andalucía</p> <p><b>A</b> <p>artepensamiento</p></p></p>	<b>FUNDACIO ANTONI TAPIES</b> <p>BARCELONA</p>	<b>GOBIERNO DE ESPAÑA</b>	<b>MINISTERIO DE CULTURA</b>	<b>GOBIERNO DE ANDALUCÍA</b>	<b>COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ANDALUCÍA</b>
Colaboran	<b>Archipiélago</b>	<b>INSTITUT FRANÇAIS DE BARCELONA</b>			

Departamento de Audiovisuales del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía: Dirección y programación: Berta Sichel. Coordinación: Raquel Arguedas Medina. Administración: Esther Sánchez Jiménez. Proyección: Ángel Prieto. Gestión cultural: Canopia. Diseño gráfico: El vivero. Imprime: ClaroGraphic. N.ºP: 553-08-004-9
Imagen principal, atrás: *Boulevard Saint-Germain*, París. Mayo de 1968. © Claude Dilyon/www.chambre noire.com
© imágenes: los artistas y sus representantes.

## Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

<span></span>	<span></span>	<span></span>
<b>GOBIERNO DE ESPAÑA</b>	<b>MINISTERIO DE CULTURA</b>	